

<b>Ano</b>	2023
<b>Tp. Período</b>	Segundo semestre
<b>Curso</b>	LETRAS INGLÊS - Licenciatura (160/I)
<b>Modalidade</b>	Parcialmente a distancia
<b>Disciplina</b>	2352/I - TOPICOS EM ESTUDOS LITERARIOS I (OPT)
<b>Turma</b>	LPN//COMUM_IE

**Carga Horária:** 68

**C. Horár. EAD:** 27

## PLANO DE ENSINO

### EMENTA

Essa disciplina terá seu programa definido em função das pesquisas e escolhas que se realizam no departamento de Letras, das suas linhas de pesquisa e/ou de discussões prévias entre alunos e professores.

### I. Objetivos

Compreender os elementos que caracterizam a literatura de horror;  
Diferenciar os tipos de tradução dentro desta estética literária;  
Analisar obras literárias de horror sob uma perspectiva crítica;  
Investigar as particularidades de elementos literários presentes na estrutura narrativa de horror;  
Avaliar a influência da cultura e do contexto na tradução e adaptação de histórias de horror;  
Refletir sobre as implicações culturais e sociais da literatura de horror e suas adaptações;

### II. Programa

Introdução à Literatura de Horror  
Contextos históricos de obras/autores representativos da literatura de horror;  
Discussão acerca da estética literária de horror;  
Reflexão/discussão entre as configurações do terror e do horror;  
Principais autores e obras da literatura de horror;  
Tradução e Adaptação;  
Teorias de tradução literária;  
Perspectivas sobre tradução e adaptação dentro do gênero de horror;  
A narrativa horror e sua manifestação/adaptação/inspiração na literatura e em outros signos;  
Contos de horror;  
Leitura e análise de contos de horror.  
Identificação de temas, símbolos e técnicas literárias em narrativas de horror;

### III. Metodologia de Ensino

As aulas serão conduzidas de forma participativa e interativa através de: leitura e discussão da bibliografia proposta, bem como análise do aparato teórico, aprofundando o entendimento dos tópicos abordados na disciplina; seminários, onde os alunos poderão aprofundar suas análises críticas; confecção de ensaios e oficinas de criação, para elaboração de projetos criativos.

## Ensino a Distância (Conforme Resolução nº 0062/2008-CEPE/UNICENTRO)

### I. Conteúdos que serão abordados a distância

Adaptação literária e Cultura de Horror;  
Intertextualidade na narrativa de horror;  
Análise comparativa entre obras de horror e suas adaptações;  
Adaptações de obras de horror;

### II. Metodologia de trabalho

Poderá ser utilizada 27h/a (20 ) em curso a distância. Os alunos deverão fazer a leitura do material indicado, resolver as atividades propostas e usar a tecnologia moodle para postar os trabalhos.

### III. Tecnologias utilizadas

Moodle.

### IV. Cronograma de tutoria presencial

A tutoria ocorrerá semanalmente no horário de atendimento ao aluno.

### V. Critérios de avaliação

As datas de postagem das atividades propostas, assim como a forma de avaliação serão estabelecidas ao longo do semestre.

---

## VI. Cronogramas de avaliação

O cronograma seguirá conforme a postagem das atividades.

---

## IV. Formas de Avaliação

A avaliação será constituída através de uma variedade de componentes, sempre visando a participação do aluno de acordo com as atividades propostas.

**Análise de Textos Teóricos e Literários (20)**

): Os alunos realizarão análises críticas, de textos teóricos e literários relacionados ao curso. A avaliação considerará a profundidade da análise e a capacidade de relacionar os conceitos teóricos às obras literárias.

**Participação em Seminários e/ou Ensaios (20)**

): Os alunos serão avaliados com base em sua participação ativa nos seminários, incluindo a qualidade das apresentações, contribuições para discussões e envolvimento nas atividades em grupo. No caso da elaboração de ensaios acadêmicos a avaliação levará em consideração a clareza da escrita, a análise crítica e a estrutura do ensaio.

**Projeto Criativo de Tradução e Adaptação (60)**

): Este é o componente principal da avaliação e envolve a elaboração de um projeto criativo de tradução e adaptação literária de um trecho de uma obra de horror. Os alunos escolherão um trecho de uma obra literária de horror e criarão uma versão traduzida e adaptada desse trecho para outra mídia, como teatro, cinema, HQ, ou mídia digital. O projeto deve ser acompanhado de uma justificativa que explique as escolhas feitas durante o processo de tradução e adaptação.

---

## V. Bibliografia

### Básica

BIERCE, A; et al. Sombras de Carcosa: contos de terror cósmico. Trad. Davi Gonçalves; et al. São Paulo : Poetisa, 2015.

POE, E. A. Medo Clássico: coletânea inédita de contos do autor. Trad. Marcia Heloisa Amarante Gonçalves. Rio de Janeiro: Darkside Books, 2017.

QUIROGA, H. Contos de amor, loucura e morte. Trad. John Lionel O'Kuinghtons Rodríguez. São Paulo: Hedra, 2022.

### Complementar

AMPUERO, M. F. Rinha de galos. Tradução Silvia Massimini Felix. Belo Horizonte: Moinhos, 2021.

CARRIE (Carrie, A estranha). Direção: Brian de Palma. Roteiro: Lawrence D. Cowen. USA: Metro-Goldwyn-Mayer Inc., 1976.

ENRIQUEZ, Mariana. As coisas que perdemos no fogo. Trad. José Geraldo Couto. Rio de Janeiro: Intrínseca, 2017

GET OUT. Direção: Jordan Peele. Roteiro: Jordan Peele. Universal Pictures: 2017.

KING, S. Tripulação de esqueletos. Trad. Louisa Ibañes. Rio de Janeiro: Objetiva, 2011.

O ILUMINADO. Direção: Stanley Kubrick. Roteiro: Stanley Kubrick, Diane Johnson. Warner Brothers, 1980.

PSICOPATA AMERICANO. Direção: Mary Harron. Roteiro: Mary Harron, Guinevere Turner. Lions Gate Films, 2000.

PSICOSE. Direção: Alfred Hitchcock. Roteiro: Joseph Stefano. Paramount Pictures, 1960.

SCHWEBLIN, Samanta. Pássaros na boca e Sete Casas Vazias: Contos Reunidos. Editora Fósforo. São Paulo. 2022.

NAUGHTY DOG. The Last of Us Remastered. Playstation 4.Tokyo, Japan: Sony Computer Entertainment Inc., 2014.

---

## APROVAÇÃO

**Inspetoria:** DELET/I

**Tp. Documento:** Ata Departamental

**Documento:** 808

**Data:** 25/10/2023